



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九七九年十一月廿七日  
星期二

## 目錄

勞工處職業資料展覽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
灣仔區週五停水時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
本年第三季對外貿易數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
入境處結業操	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
荃灣德士古道臨時交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
油塘高超道官地招標承租	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
大提琴大師班	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
學生可自由選購學校教育用品	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
工商署長談「多邊纖維協定」	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
政府已接納薪酬報告書建議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
姬達爵士讚揚圓桌會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁

勞工處職業資料展覽  
包玉剛爵士主持揭幕

勞工處假九龍紅磡火車站舉行之第八屆週年職業資料展覽，定於本星期五（三十日）下午三時三十分揭幕。

環球航運集團主席包玉剛爵士將蒞臨主持揭幕禮。

各界人士可於翌日（十二月一日）起至十二月十日，每日上午九時三十分至下午六時三十分入場參觀。

勞工處青年就業指導組，自一九七二年開始，每年均主辦此規模龐大之職業資料展覽，以幫助青年選擇一種最適合其才幹、能力、興趣及性格的職業。每屆展覽備受社會賢達、教師、家長及學生所稱許，並吸引超過十萬人士前往參觀。

勞工處發言人今日（星期二）稱：「選擇職業是年青人一生中最重要的抉擇。本處希望藉着這個展覽，能鼓勵青年人選擇一份最適合其性格及才幹之職業。」

參觀人士將可對本港多種行業之就業機會，有透徹的認識。

本屆展覽共有二十五個機構參加，其中六個機構為政府部門，十九個則為商業機構及社團。

參展之商業機構代表多種不同之行業，例如製造業、酒店服務、機械工程、公共交通、教育、傳播、社會服務、銀行、醫療服務及公共服務。

一如往年，每一參展機構均有一個展覽攤位，陳列圖表、照片及模型和用其他視聽器材介紹其機構內之工作之性質及所需之資歷、僱用條件、訓練事宜、進升機會及其他有關之資料。此外，又備有職業資料小冊子及傳單分發，供入場參觀人士細讀。

本屆展覽之特色仍為過往數屆均大受學生歡迎的職業資料分析電腦攤位，預料今年約有來自一百間學校之一萬四千名學生到該攤位尋求分析資料。

各校如欲率領學生集體到場參觀者，可與勞工處青年就業指導組吳晉元先生聯絡，電話三一〇二二七〇二。

編輯注意：

勞工處第八屆職業資料展覽定於本星期五（十一月三十日）下午三時三十分在九龍紅磡火車站，由環球航運集團主席包玉剛爵士主持揭幕。歡迎派員訪攝。

展覽揭幕儀式舉行之前，勞工處將先行招待新聞界參觀各展覽攤位，時間為下午二時四十五分。

灣仔區若干樓宇  
週五晚暫停食水

水務署今日（星期二）宣佈：灣仔區若干樓宇之食水供應，將由星期五（三十日）晚上十一時至翌晨六時止，暫停七小時，以便進行夜間測漏工作。

受影響者為莊士敦道北面，菲林明道西面，告士打道、柯布連道東面，包括謝斐道、譚臣道、軒尼詩道一五六號至二五八號和一四九號至二六七號的樓宇，及貝夫人分科診療所。

本年第三季對外貿易  
按工業種類分析數字

統計處今（星期二）日發表一九七九年第三季按工業種類分析之對外貿易統計數字。

求得此系列分析統計數字之方法，係將目前對外貿易分類系統中所有用六位數字代表的商品項目，根據通常生產此等商品之工業而再行編訂。

本港產品出口最多的五類工業為衣着、紡織品、電氣用品、塑膠製品及專業暨光學儀器。此等工業在今年第三季佔本港產品出口總值百份之八十一。

與一九七八年第三季相較，本港產品出口總值增加最多的為機械（百份之九十八）、煙草（百份之九十）、運輸工具（百份之七十七）、非金屬礦產品（百份之七十）、皮革製品（百份之六十五）及專業和光學儀器（百份之六十五）。

另一方面，本港產品出口總值減少的有礦產和石礦製品（減少百份之五）。

入口貨品方面，紡織品、電氣用品、化學製品、金屬製品、石油暨煤產品及食品，於今年第三季佔入口總值百份之五十七。

在入口總值中，增加最多的為礦產及石礦產品（百份之二百一十二）、運輸工具（百份之一百三十一）、林木產品（百份之一百一十八）、石油及煤產品（百份之一百）及塑膠製品（百份之八十二）。

有關按工業種類分析之對外貿易統計數字的詳細資料，可向統計處工業生產統計組索取，該組電話為五十二七四二〇三。

(以千元為單位)

產品所屬之工業種類	本港製品出口			入口貨品		
	第三季 1978	第三季 1979	% 變動	第三季 1978	第三季 1979	% 變動
農林及漁業： 農產品、牲口及家禽	3 927	6 020	53	921 799	1 084 940	18
林產木及沿岸魚穫	-	89	*	53 300	116 001	118
深海及礦業： 業及業：	26 232	34 627	32	89 295	116 730	31
礦製及業：	816	778	-5	370 595	1 157 937	212
食品	165 820	212 292	28	1 247 659	1 602 403	28
煙草	1 941	2 495	29	163 520	240 694	47
織(包括針織)	8 468	16 100	90	93 550	118 682	27
紡織(針織及鞋履除外)	2 199 425	2 835 812	29	2 552 023	3 271 384	28
衣着及皮革製品	3 198 617	4 439 568	39	291 551	476 159	63
皮鞋及履製品	64 735	106 668	65	226 900	341 923	51
木及水松製品、傢俬及裝置	41 546	52 688	27	56 717	87 926	55
紙及紙製品、印刷及出版	103 285	142 259	38	142 352	242 018	70
化學原料及製品	140 525	208 871	49	404 908	515 208	27
石油及煤產品	111 996	142 344	27	1 468 238	2 136 600	46
橡膠製品	-	9	*	812 228	1 622 088	100
塑膠製品	10 013	13 880	39	40 387	64 856	61
非金屬礦產品	1 162 943	1 707 272	47	92 955	169 207	82
基本金屬及仿金屬製品	32 467	55 117	70	291 825	418 360	43
機械(電動及器具除外)	591 259	911 606	54	1 130 318	1 810 844	60
電動機械及器具	70 443	139 597	98	715 268	1 044 408	46
運輸工具及儀器	1 883 490	2 784 960	48	1 964 911	2 996 614	53
科學及製造業	11 585	20 496	77	485 695	1 123 325	131
其他：	883 326	1 461 765	65	1 080 638	1 493 650	38
電力：	467 747	789 631	69	1 431 416	1 394 979	-3
其他：	-	16 380	*	-	-	-
電其	109 720	170 405	55	74 473	124 378	67
總 額	11 290 326	16 271 729	44	16 202 520	23 771 313	47

註：由於以上各項目只是約數，故其總和未必與總額絕對相同。  
☆百分率變動無限。

人民入境事務處  
週五舉行結業操

人民入境事務處定於星期五（三十日）上午九時三十分，假跑馬地體育路皇家香港團操場舉行結業操，並由立法局非官守議員黃保欣主持檢閱及致訓詞。

剛受訓完畢之七十九名人民入境事務員及七名人民入境事務助理員將參加是次結業操。

編輯注意：

敬請派員訪攝人民入境事務處結業操及檢閱儀式。會操將於本星期五（十一月三十日）上午九時三十分假跑馬地體育路皇家香港團操場舉行。

荃灣德士古道  
臨時交通措施

介於葵福道與馬頭壩道間之一段德士古道，於明日（星期三）起，由雙程車路改為單程西行路，以方便進行緊急道路修理工程，為期大約一個月。

運輸署發言人又說，龍德街之南行車輛，不得左轉駛入德士古道。

他說，駕車人士宜留意各該街道之交通標誌。

油塘高超道官地  
工務署招標承租

工務司署地政測量處現正招標承租油塘高超道一幅官地，租約最初為期一年，期滿後則按季續租。

該地面積約七百七十平方米，可用作貯放承租人之貨物、車輛、建築器材及物料。

截止接受投標日期為十二月十四日中午十二時。

索取投標章程及查閱圖則，可到花園道美利大廈二十樓地政測量處，或彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處。

大提琴大師班

美國大提琴演奏家蘇澳盧，應音樂事務統籌處及市政局邀請，於星期四（廿九日）主持一項大提琴大師班。

該大師班將於下午五時至七時在香港藝術中心九樓音統處總辦事處舉行，不設門券，歡迎愛好音樂人士到場欣賞。

蘇氏曾在美國數項大提琴比賽中獲獎，除擅長演奏傳統大提琴作品外，對於演奏新作品尤有心得。他又曾參加室樂演奏，與著名鋼琴家及大提琴家携手演出。

在是次大師班中，蘇氏將指導音統處學員演奏波柏、柴可夫斯基及海頓之作品。

學校售教育用品  
學生可自由選購

教育司署發言人今日宣稱，學校有教育用品供出售給學生之用者，均應向家長說明購買與否，純出自願，以免引起有不滿之投訴。

他續說，根據售賣課本、習作簿、校服及其他教育用品之法規，各項用品必須充份列明，俾家長或學生得以選擇到別處購買。

倘整套出售之物品係由多項用品組合而成者，則其中每一項應可分別出售，並清楚標明每項價目。

所有學校均不得從售賣課本、習作簿、用具與其他物品與學生之事務中獲取任何利益，並須具備妥善的帳簿。

發言人說：「學校整批購買教科書及練習部轉售與自願參加此項辦法之學生，對學生而言，不失為一項良好措施，如校方能獲得折扣，減低售價，則學生更為受益。」

他說，書單上應詳列所有書籍之名稱、作者、出版商及價目；並註明家長可隨意到各處購買該等書籍。

學校不得強迫學生購買整套之習作部，每種習作部均應於全學年中適當時候分別出售。

發言人說：「即使學校使用印有校名及校徽之習作部，仍應准許學生使用一般文具店出售之較廉宜，而大小、品質及形式均相似之習作部。」

關於校服方面，學校不得強迫學生向校方指定之服裝店購買校服，選擇校服之衣料時，應確保其種類及質料為普遍出售者。

學生或家長如自行購買校服，應准參考校服之款式、尺寸及衣料樣本。

## 工商署署長談 「多邊纖維協定」

工商署署長杜華今（星期二）日表示，希望下月恢復舉行的港美紡織品協議磋商能夠成功。

他說，他懷有此希望不但是因為未解決的問題會產生不明確形勢，此舉對經營生意最爲不利。

「我們亦須要在『多邊纖維協定』參與國着手考慮該協定前途時，將紡織業貿易關係的溫度降低。」

杜華在棉紡業公會午餐席上發表演說時指出：出口國家普遍對現行的「多邊纖維協定」之應用情況及有時被濫用的情況，感到失望。

他說：「目前令人關注的是已發展國家內保護主義力量的增長，及此等保護主義力量對他們政府所施加的壓力。這兩項因素的結合致使日後不能輕易地就未來安排達致可被接納的妥協。」

「現行的『多邊纖維協定』到一九八一年底始告期滿，但現時已劃出若干界綫，同時，任何在雙邊關係下發生的事情，而令其中一方的立場變爲更剛硬，祇會加添困難而已。」

杜氏指出，在未來一或兩年內，工商署對影響香港紡織業的前途的雙邊或多邊協議，工業促進及發展，十分關注。

杜氏說：「過去二十年來，雖然非紡織業有巨大的增長，各位在猛烈的競爭，高漲的原料價格及貿易限制下，保持各位的地位。」

「對那些曾多年來預言有關紡織業衰落的人士，我祇想簡單說明我的意見就是：紡織業是活着的而處境良好，而它在未來多年內將會是香港經濟的支柱。」

談及將於未來數星期內發表的工業多元化諮詢委員會報告書，杜華表示就工商署而言，該報告書標誌着發展及促進工業一個新紀元的開始。

「本人目睹我們在這方面的工作如何由一個只是沿着工業發展邊緣而工作，微不足道的單位，發展成一個完全成長的部門。我們在促進工業發展的工作範圍及專業水準均有改善。」

杜華說：「在工業發展方面，即是基層結構有關的活動，我們已改善了我們的資源及能力。」

杜氏並說：「按照工業多元化諮詢委員會報告書，我們在這基礎上建立起來，以刺激未來工業發展的步伐及科技的新進展。」

#### 薪酬報告書建議 政府今日已接納

港督今日（星期二）參照行政局意見，接納公務員薪俸及服務條件常務委員會之公務員薪俸第一次報告書之建議，但要視乎立法局財務委員會撥給所需款項而定。

政府各部門職員及管方曾就報告書提交超過三百份意見書。委員會之各項建議有連鎖性關係，換言之，若對某一項建議作任何更改，在大多數情形下會引致其他許多有關之建議亦需重新考慮，如此便難免會引致歷時多月的延誤。對於此連鎖性，當局亦予以顧及。

當局亦明白無從希望這一份涉及如此廣泛範圍之報告書會滿足各職級公務員的願望。但既然該委員會是一個常備性的委員會，對各項建議不滿意之團體仍有機會向之再度提交意見書以供考慮。因此，行政局建議，一切意見應立即提交常委會。

關於新薪級表實施日期應由本年四月一日起計，而不應按常委會之建議由十月一日起計之意見亦已經過考慮。

常委會所建議的修訂薪級表，與根據生活費用上昇或私營機構方面的薪酬趨勢而進行整體加薪措施之性質並不相同。因此，下一次考慮全面檢討薪酬時，對於本年十月一日起增加的數額，當局將無意從任何的調整數字中將之扣除。

當局最後認為，常委會報告書之實施日期應按照常委會之建議，由本年十月一日起計。

各項建議將於十二月間送交財務委員會，並希望款項能於農曆新年之前發出。

#### 圓桌會熱心公益 獲姬達爵士讚揚

署理港督姬達爵士今（星期二）日對圓桌會會員能夠運用自己的時間、力量及金錢去照顧社會中不幸的人士，備加讚揚。

姬達爵士在圓桌會假香港會所舉行之慶祝銀禧晚宴上致詞謂：「在過去二十五年來，貴會不斷擴展，受到國際間重視。貴會成爲一九七五年在港舉行之世界青年人大會主辦者正屬明證。」

他續謂：「前任及現任會員努力耕耘的成果成爲建立貴會聲譽的基石，而各位必須在這上面不斷建設。」

以下為姬達爵士演詞全文：

「廿五年前十一月某日，香港第一號圓桌會獲准成立，但事情經過未予詳細紀錄。事實上，第一號圓桌會是由三位與英國圓桌會有關之青年人，偶然相聚在一起而組成的。聚會地點是當時極負盛名但現已拆卸的思豪大酒店。由這個偶然的開始，該會發展成爲一個強大的活躍的社團，其下共有十個分會，會員包括不同國籍及信仰的人士，他們都是基於同一的信念，就是運用他們的時間、力量及金錢去照顧社會中不幸的人士，而團結在一起。」

在今日的慶典中，相信大家都預期本人會講述貴會成立廿五年來一些紀錄在案及真實的重大事件。本人剛提及貴會三位創辦人假思豪酒店聚會的日子無從稽考，不過，我們不用懷疑今晚的慶典是否適當，因爲該次聚會，而且確是在十一月份舉行，而緊隨該次決定性的會議，曾舉行雖非莊嚴肅穆但亦屬正正當當的慶祝會。

再談到貴會在澳門舉行之第一屆週年大會，其後沒有重覆這個嘗試的原因未明，但本人確信該週年大會是本着圓桌會創辦會員之精神而進行。

這暫且按下不表……

在過去廿五年來，貴會不斷擴展，受到國際間重視。貴會成爲一九七五年在港舉行之世界青年人大會主辦者正屬明證。前任及現任會員努力耕耘的成果成爲建立貴會聲譽的基石，而各位必須在這上面不繼建設。

至今爲止，貴會進行的各種工作，以在長洲及大嶼山興建四個漁民村落最具創新性。這項工作是在一九五九年爲響應國際難民年而開始進行，一直以來均爲貴會之主要工作。主席先生可能已獲悉，本人與此項工作之關係非常密切，因爲作爲首位合作社註冊官，其後更出任漁農處處長，使本人與此項工作連繫起來，並且產生濃厚興趣。

在貴會簡短的歷史中，會員已經能夠做到圓桌會的格言——採納，適應和改進，這可從貴會爲各種服務而進行形式新穎的籌款運動中表現出來。

復活節遊藝會、馬拉松步行比賽及拳賽等籌款方式已經多次舉行；而在六月舉行，籌得善款十萬元之一乘天星小輪渡海次數——比賽，如碼頭之修理工作能夠完成的話，更可能成爲每年一度的慈善賽事。

此外，默默支持大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院、盲人宿舍和聖基道兒童院及其他種種善舉，已成爲貴會的傳統。

香港開埠以來，曾遇到不少困難和問題，老實說，是多過本港所應該負擔的。近兩年所發生的事件似乎證實此點。我們會解決這些困難，而將來亦會一樣。除了反映出本港市民頭腦靈活、工作勤奮，與及明白事理外，亦是圓桌會和其他懷有同樣崇高理想之機構努力促進社區精神及服務的成果。

本人謹代表政府及全港市民多謝貴會在過去廿五年內所作的貢獻。

本人向香港圓桌會會員致敬，並恭祝貴會在未來的二十五年中，諸事順遂。

各位，請爲第一號圓桌會及香港的圓桌會運動乾杯。——